



**Betriebsanleitung
User Manual
Mode d'emploi
Instrucciones de uso**

GritCaddy



DENIOS AG

Dehmer Str. 58-66
32549 Bad Oeynhausen
Tel.: +49 5731 753-0
Fax.: +49 5731 753-199
E-Mail: info@denios.de

Ihren lokalen Ansprechpartner finden Sie auf unserer Internetseite www.denios.com
Find your local contact on our website www.denios.com
Vous trouverez votre interlocuteur local sur notre site Internet www.denios.com
Encontrará a la persona de contacto de su zona en nuestra página web www.denios.com





.....4


1	Allgemeine Hinweise	4
2	Sicherheitshinweise.....	5
3	Technische Daten	6
4	Betrieb	7
5	Wartung und Pflege.....	7
6	Entsorgung	8
7	General instructions	9
8	Safety instructions.....	10
9	Technical data.....	11
10	Operation	12
11	Maintenance and Care	12
12	Disposal	13
13	Indications générales	14
14	Consignes de sécurité.....	15
15	Caractéristiques techniques	16
16	Exploitation.....	17
17	Maintenance et entretien	17
18	Élimination	18
19	Indicaciones generales	19
20	Indicaciones de seguridad	20
21	Datos técnicos.....	21
22	Funcionamiento.....	22
23	Mantenimiento y cuidado	22
24	Reciclaje	23

**Deutsch**

1 Allgemeine Hinweise


Die Hinweise und Anweisungen dieser Betriebsanleitung sind einzuhalten und zu beachten. Jede Person, die mit der Bedienung, Wartung und Reparatur des Produktes befasst ist, muss die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Gegenüber den Darstellungen und Angaben in der Betriebsanleitung sind technische Änderungen, die der Verbesserung des Produktes dienen, vorbehalten.

	HINWEIS
	<ul style="list-style-type: none">▪ Der GritCaddy wird montiert und betriebsbereit ausgeliefert.▪ Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen bezüglich Sicherheitsvorschriften und Betriebssicherheit beachten.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der GritCaddy dient der Aufbewahrung und dem Transport von Streugranulaten, wie z.B. Sand, Split, Streusalz und Bindemitteln.
- Nur ausreichend tragfähige Flächen befahren.
- Den GritCaddy nur auf ebenen und ausreichend tragfähigen Flächen abstellen.

	HINWEIS
	<ul style="list-style-type: none">▪ Temperaturbereich -20°C bis +40°C.▪ Keine dauerhafte direkte Sonneneinstrahlung.

1.2 Fehlanwendungen

Als Fehlanwendung gilt insbesondere:

- Personentransport mit dem GritCaddy.
- Nicht bestimmungsmäßige Verwendung.
- Überschreiten von Transportmenge oder Tragfähigkeit.
- Abstellen des GritCaddy auf geeigneten Flächen und auf nicht tragfähigem Untergrund.





1.3 Mängelansprüche und Haftung

Mängel- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden sind ausgeschlossen, wenn sie auf eine oder mehrere der folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung.
- Eigenmächtige bauliche Veränderungen.
- Unsachgemäße Wartung und Reparatur.

2 Sicherheitshinweise

	WARNUNG
	<ul style="list-style-type: none">▪ Die geltenden Regeln für Sicherheit und Gesundheit bei der Arbeit beachten.▪ Keinen Personentransport mit dem GritCaddy durchführen.▪ Angegebene maximale Tragkraft darf nicht überschritten werden.▪ GritCaddy nur auf ausreichend tragfähigen Flächen verfahren und abstellen.▪ Beim Abstellen auf sicheren Stand des GritCaddy achten.

	VORSICHT
	<ul style="list-style-type: none">▪ Beim Bedienen des Deckels besteht Quetschgefahr.



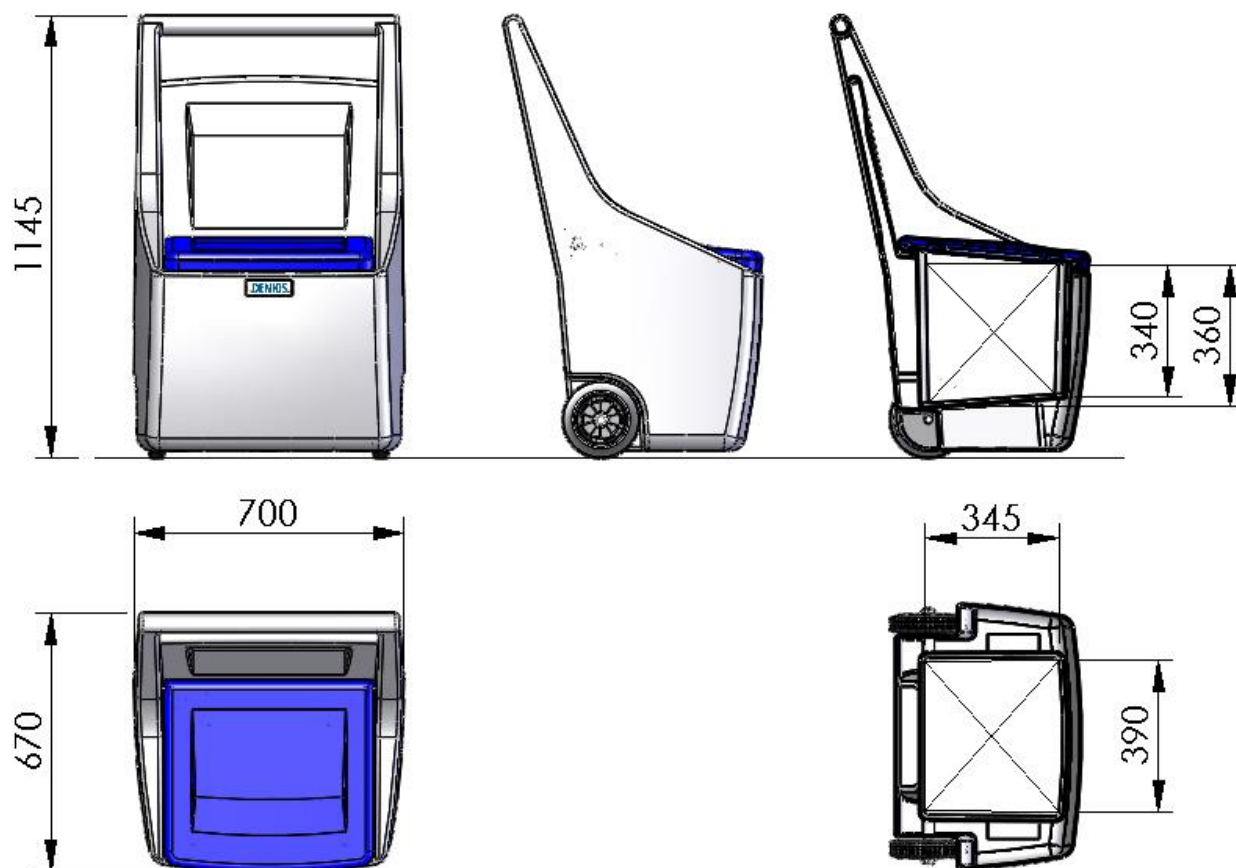
3 Technische Daten

Der GritCaddy besteht aus einem Kunststoff-Behälter, einem klappbaren Kunststoffdeckel und ist mit Vollgummi-Rädern auf Kunststoff-Felgen und einer verzinkten Stahlachse ausgestattet.

3.1 Abmessungen und Daten

Typ	B (mm)	T (mm)	H (mm)	Max. Füllgewicht (kg)	Max. Füllvolumen (l)
GritCaddy	640	605	1145	60	60

3.2 Maßskizze





4 Betrieb

4.1 Sicherheitshinweise

	WARNUNG
	Sicherheitshinweise beachten! <ul style="list-style-type: none">▪ Die Sicherheitshinweise im Kapitel 2 „Sicherheitshinweise“ beachten.

4.2 Bedienung des GritCaddy

- Deckel öffnen.
- Streugut einfüllen.
- Deckel schließen.
- GritCaddy am Fahrbügel greifen und zum Verfahren ankippen.
- Am Einsatzort GritCaddy sicher abstellen, Deckel öffnen und Streugut entnehmen.

	HINWEIS
	<ul style="list-style-type: none">▪ GritCaddy nicht überfüllen.


5 Wartung und Pflege

Regelmäßige Pflege und Wartung verlängert die Lebensdauer des GritCaddy.

	HINWEIS
	<ul style="list-style-type: none">▪ In regelmäßigen Abständen den GritCaddy auf Beschädigungen zu überprüfen. Insbesondere sind dies die Funktionsbaugruppen:<ul style="list-style-type: none">- Behälter- Räder- Radachse▪ Bei einer Beschädigung, die die Sicherheit des Produktes beeinträchtigt, ist der GritCaddy unverzüglich außer Betrieb zu nehmen.



6 Entsorgung

	HINWEIS
	Vor der Entsorgung ist die GritCaddy gründlich von eventuellen Gefahrstoffrückständen zu reinigen!

Der GritCaddy besteht aus Kunststoff- und Metallteilen und ist vollständig recyclebar. Führen sie nach der Außerbetriebnahme die Entsorgung der anfallenden Abfallstoffe nach den regionalen gesetzlichen Bestimmungen durch.

Urheberrecht

Im Sinne des Gesetzes gegen unlauteren Wettbewerb ist diese Betriebsanleitung eine Urkunde. Das Urheberrecht davon verbleibt der

DENIOS AG
Dehmer Str. 58-66
32549 Bad Oeynhausen
Tel.: +49 5731 753-0
Fax.: +49 5731 753-199
E-Mail: info@denios.de

Diese Betriebsanleitung ist für den Betreiber und dessen Personal bestimmt. Sie enthält Texte, Bilder und Zeichnungen, die ohne ausdrückliche Genehmigung der DENIOS AG weder vollständig noch teilweise

- vervielfältigt,
- verbreitet oder
- anderweitig mitgeteilt werden dürfen.




English

7 General instructions


The instructions in this user manual must be carefully followed and adhered to. All those involved in the operation, maintenance and repair of the product must have read and understood this user manual.

We reserve the right to make technical changes to the illustrations and details in the user manual in order to improve the product.

	NOTE
	<ul style="list-style-type: none">▪ The GritCaddy is supplied ready for use and fully assembled.▪ The national guidelines and safety regulations with respect to safety guidelines and works safety must be observed.

7.1 Intended use of the equipment

- The GritCaddy is to be used for storing and transporting granulates such as sand, grit, spreading salt and absorbents.
- Only use the GritCaddy on surfaces which are sufficiently strong.
- Ensure the GritCaddy is only parked on even, sufficiently strong surfaces.

	NOTE
	<ul style="list-style-type: none">▪ Temperature range -20°C to +40°C.▪ Keep out of long term direct sunlight.

7.2 Misuse

The following are considered as misuse:

- Carrying people in the GritCaddy.
- Improper use of the equipment
- Exceeding the permitted transport volume or carrying capacity.
- Parking the GritCaddy on inclined surfaces or surfaces which cannot support the weight.





7.3 Claims for defects and liability

We are not liable for claims for defects, damage or injury to persons or property caused by one or more of the following:

- Improper use of the equipment
- Unapproved modifications.
- Incorrect maintenance or repair.

8 Safety instructions

	WARNING
	<ul style="list-style-type: none">▪ Observe the applicable rules for health and safety at work.▪ Carrying people in the GritCaddy is not permitted.▪ The maximum carrying capacity given must not be exceeded.▪ Only use the GritCaddy and park it on surfaces which are sufficiently strong.▪ When parking the GritCaddy, ensure it is stable and secure.

	CAUTION
	<ul style="list-style-type: none">▪ There is a danger of crushing when operating the cover.



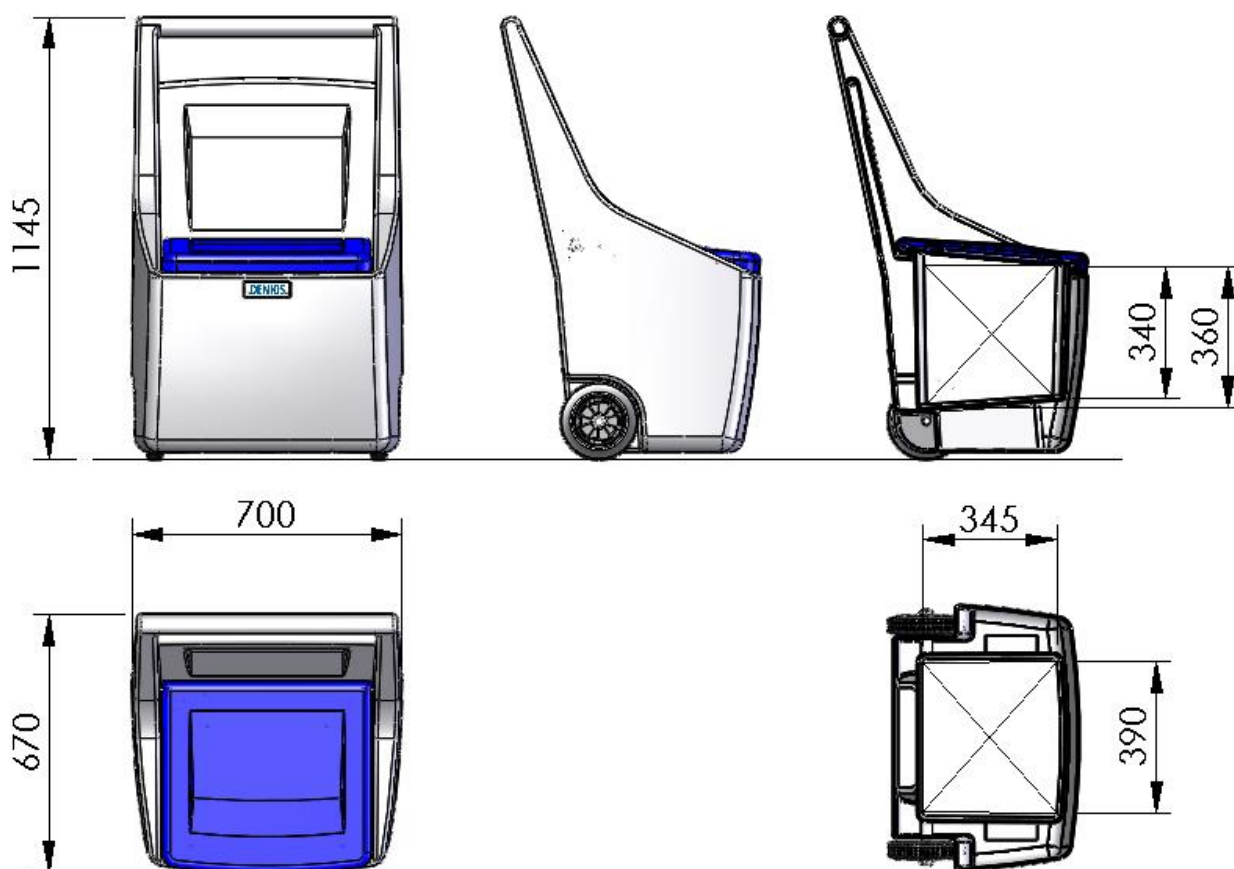
9 Technical data

The GritCaddy consists of a plastic container, a hinged plastic cover and has solid rubber tyres on plastic rims and a galvanised steel axle.

9.1 Dimensions and data

Model	W (mm)	D (mm)	H (mm)	Max. filling weight (kg)	Max. filling volume (l)
GritCaddy	640	605	1145	60	60

9.2 Dimensional sketch





10 Operation

10.1 Safety instructions

	WARNING
	<p>Note safety regulations!</p> <ul style="list-style-type: none">▪ The safety instructions in section 8 “Safety instructions” must be observed.

10.2 Using the GritCaddy

- Open the cover.
- Fill with spreading material.
- Close the cover.
- Grip the GritCaddy handle and tilt to manoeuvre.
- When you reach the location of use, set the GritCaddy safely down, open the cover and remove the spreading material.

	NOTE
	<ul style="list-style-type: none">▪ Do not overfill the GritCaddy.


11 Maintenance and Care

Regular maintenance and care will extend the life of the GritCaddy.

	NOTE
	<ul style="list-style-type: none">▪ Check the GritCaddy for damage at regular intervals. Especially these components:<ul style="list-style-type: none">- Container- Wheels- Axle▪ If damage is noted which affects the safe use of the product, the GritCaddy must be removed from service immediately.



12 Disposal

	NOTE
Clean the GritCaddy thoroughly before disposal to remove any hazardous material residue.	

The GritCaddy is made from plastic and metal parts and is fully recyclable. After decommissioning, follow local legislation when disposing of any waste.

Copyright

In legal terms this User manual is certification to counteract unfair competition.

Copyright is held by

DENIOS AG

Dehmer Straße 58-66

32549 Bad Oeynhausen

Tel.: +49 5731 753-0

Fax: +49 5731 753-199

E-Mail: info@denios.de

This User Manual is intended for the operator and its personnel. It contains texts, images and drawings which need the express consent of DENIOS AG before they can be

- reproduced,
- distributed or
- otherwise shared, either in full or in part.

© Copyright DENIOS AG 2015

Not subject to the revision service.




Français

13 Indications générales


Les conseils et les instructions contenus dans ce mode d'emploi doivent être observés et respectés. Toute personne concernée par l'utilisation, l'entretien et la réparation du produit doit avoir lu et compris les consignes d'utilisation.

En ce qui concerne les illustrations et les informations figurant dans le manuel d'utilisation, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques, en vue d'améliorer le produit.

	REMARQUE
	<ul style="list-style-type: none">Le GritCaddy est livré monté et prêt à l'emploi.Respecter les prescriptions nationales et les dispositions de sécurité relatives aux prescriptions de sécurité et à la sécurité d'exploitation.

13.1 Utilisation conforme aux dispositions

- Le GritCaddy sert au stockage et au transport de granulés à épandre tels que le sable, les gravillons, le sel et les liants.
- Déplacer l'épandeur uniquement sur les surfaces présentant une résistance suffisante.
- Ranger le GritCaddy uniquement sur des surfaces planes et présentant une résistance suffisante.

	REMARQUE
	<ul style="list-style-type: none">Plage de température de -20 °C à +40 °C.Ne pas exposer le produit aux rayons directs du soleil.

13.2 Utilisations inadéquates

Voici une liste des principales utilisations non-conformes :

- Transport de personnes sur le GritCaddy.
- Utilisation non-conforme.
- Dépassement de la quantité ou de la capacité de transport.
- Rangement du GritCaddy sur des surfaces non adaptées ou sur un sol ne présentant pas une résistance suffisante.





13.3 Réclamations pour vices et responsabilité

Les réclamations pour vices et en responsabilité quant à des dommages physiques et matériels sont exclues lorsque ces dommages sont imputables à une ou plusieurs des causes suivantes :

- Utilisation non-conforme.
- Modifications arbitraires de la construction.
- Maintenance et réparation inappropriées.

14 Consignes de sécurité

	AVERTISSEMENT
	<ul style="list-style-type: none">▪ Respecter les règles applicables pour la sécurité et la santé pendant le travail.▪ Ne pas transporter des personnes avec le GritCaddy.▪ Ne pas dépasser la capacité maximale mentionnée.▪ Déplacer et ranger le GritCaddy uniquement sur des surfaces présentant une résistance suffisante.▪ Veiller à garantir un positionnement sûr du GritCaddy lors du rangement.

	ATTENTION
	<ul style="list-style-type: none">▪ Un risque d'écrasement existe lors de la manipulation du couvercle.



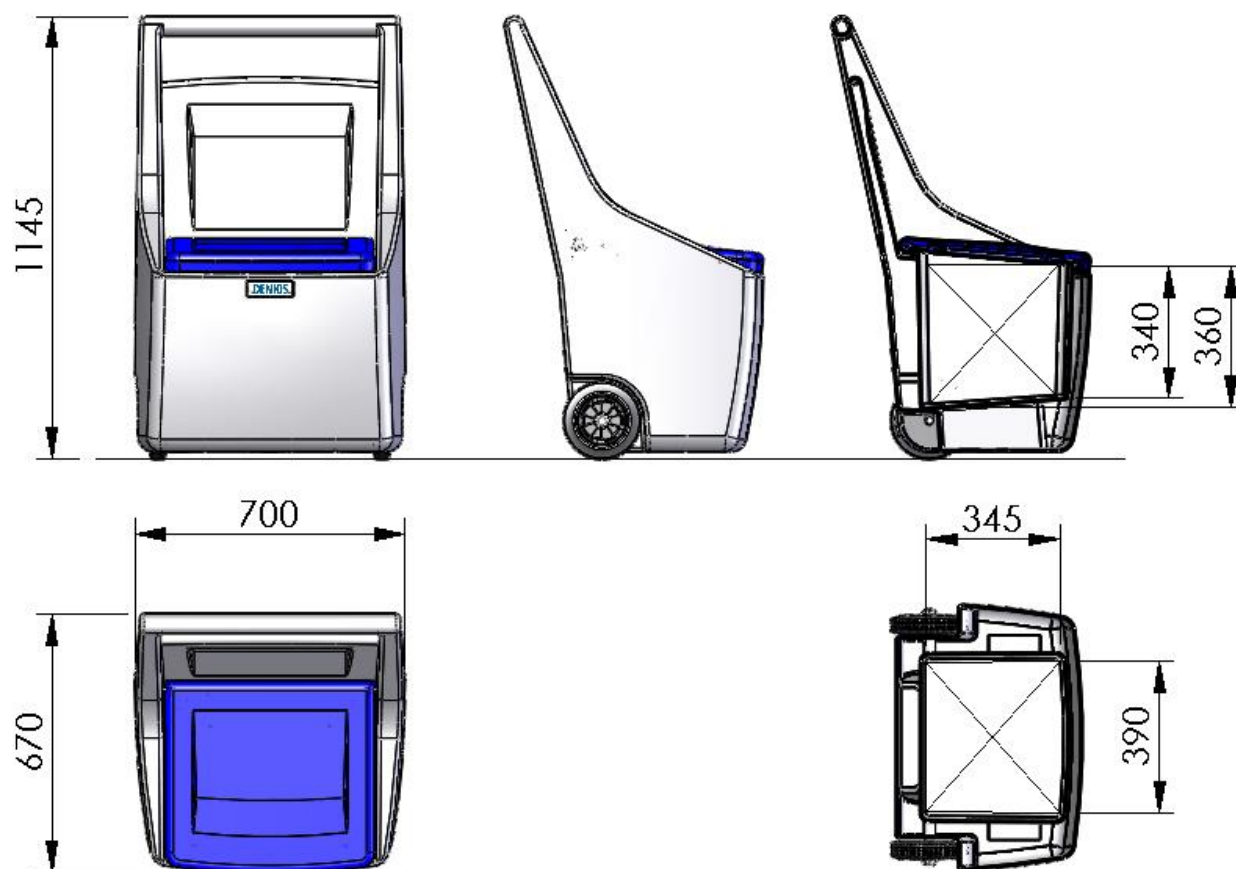
15 Caractéristiques techniques

Le GritCaddy se compose d'un réservoir en plastique, d'un couvercle en plastique rabattable ainsi que de roues en caoutchouc montées sur des jantes en plastique et un axe en acier galvanisé.

15.1 Dimensions et caractéristiques

Type	L (mm)	P (mm)	H (mm)	Quantité de remplissage max. (kg)	Volume de remplissage max. (l)
GritCaddy	640	605	1 145	60	60


15.2 Croquis côtés





16 Exploitation

16.1 Consignes de sécurité

	AVERTISSEMENT
	<p>Tenir compte des consignes de sécurité !</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Respecter les consignes de sécurité du chapitre 14 „Consignes de sécurité”.


16.2 Utilisation du GritCaddy

- Ouvrir le couvercle.
- Ajouter les granulés à épandre.
- Fermer le couvercle.
- Maintenir le GritCaddy par la poignée et le faire basculer légèrement vers l'arrière pour le déplacer.
- Déposer le GritCaddy de manière sûre à l'endroit où vous souhaitez l'utiliser, ouvrir le couvercle et retirer les granulés à épandre.

	REMARQUE
	<ul style="list-style-type: none">▪ Ne pas surremplir le GritCaddy


17 Maintenance et entretien

L'entretien régulier et la maintenance prolongent la durée de vie du GritCaddy.

	REMARQUE
	<ul style="list-style-type: none">▪ Vérifier régulièrement la présence éventuelle de dommages au niveau du GritCaddy. Contrôler en particulier les éléments suivants :<ul style="list-style-type: none">- Réservoir- Roues- Axe des roues▪ Si vous constatez un dommage qui met en péril la sécurité du produit, il est recommandé de mettre le GritCaddy immédiatement hors service.



18 Élimination

	REMARQUE
Avant élimination, il faut nettoyer soigneusement le GritCaddy pour éliminer tout résidu éventuel de substances dangereuses !	

Le GritCaddy est composé de plastique et d'éléments métalliques. Il est entièrement recyclable. Après le retrait de l'exploitation, procéder à l'élimination des matières dangereuses présentes, conformément aux dispositions législatives régionales.

Droits d'auteur

En vertu de la loi contre la concurrence déloyale, le présent manuel d'utilisation constitue un document officiel.

Les droits d'auteur appartiennent à

DENIOS AG

Dehmer Str. 58-66

D-32549 Bad Oeynhausen

Tél. : +49 5731 753-0

Fax : +49 5731 753-199

E-mail : info@denios.de

Le présent manuel d'utilisation est destiné à l'exploitant à son personnel. Il contient des textes, des images et des schémas qui, sans une autorisation expresse de DENIOS AG, ne peuvent être, intégralement ni partiellement


- reproduits,
- diffusés ni
- transmis à des tiers.

**Español**

19 Indicaciones generales


Las notas y las instrucciones de este manual deben respetarse. Toda persona que se ocupe del funcionamiento, el mantenimiento y la reparación del producto, debe haber leído y comprendido las instrucciones operativas.

Ante las representaciones y datos del presente manual de instrucciones, nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas que puedan mejorar el producto.

	NOTA
	<ul style="list-style-type: none">▪ El GritCaddy se entrega montado y listo para usar.▪ Tenga en cuenta las disposiciones nacionales y normas de seguridad relativas a disposiciones de seguridad y seguridad operativa.

19.1 Uso conforme a la normativa

- El GritCaddy sirve para guardar y transportar granulados como, p. ej. arena, gravilla, sal para esparcir y aglutinantes.
- Llévelo únicamente por superficies suficientemente resistentes.
- Deposite el GritCaddy sólo sobre superficies planas y suficientemente resistentes.

	NOTA
	<ul style="list-style-type: none">▪ Rango de temperatura de -20 °C a +40 °C.▪ Evite la radiación solar directa prolongada.

19.2 Usos incorrectos

Casos especiales de uso incorrecto:

- Transporte de personas con el GritCaddy.
- Uso no conforme a la normativa.
- Exceso de cantidad transportada o carga admisible.
- Colocación del GritCaddy sobre superficies inclinadas y no resistentes.





19.3 Reclamaciones por defectos y responsabilidad

Quedan excluidas las reclamaciones por defectos y responsabilidad en caso de daños materiales y lesiones personales si se deben a una o varias de las siguientes causas:

- Uso no conforme a la normativa.
- Modificaciones estructurales sin autorización.
- Mantenimiento y reparación inadecuados.

20 Indicaciones de seguridad

	ADVERTENCIA
	<ul style="list-style-type: none">▪ Tenga en cuenta las reglas vigentes de seguridad y salud en el trabajo.▪ No transporte personas con el GritCaddy.▪ No se debe superar la capacidad de carga máxima indicada.▪ Lleve y deposite el GritCaddy sólo por superficies suficientemente resistentes.▪ Al depositar el GritCaddy, cerciórese de que quede en posición segura.

	PRECAUCIÓN
	<ul style="list-style-type: none">▪ Al usar la tapa existe peligro de aplastamiento.



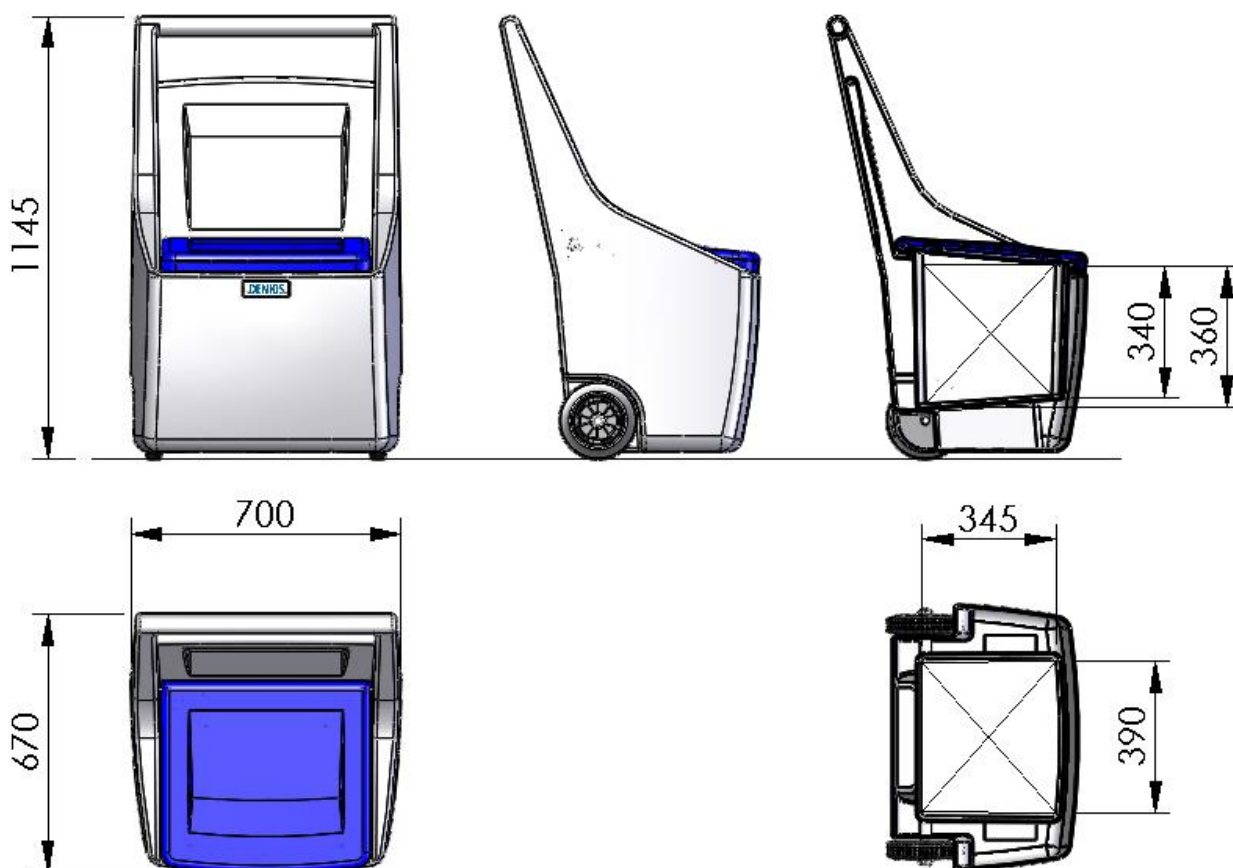
21 Datos técnicos

El GritCaddy está formado por un contenedor de plástico y una tapa abatible de plástico, y está equipado con ruedas de caucho macizo sobre llantas de plástico y un eje de acero galvanizado.

21.1 Dimensiones y datos

Tipo	Anchura (mm)	Profundidad (mm)	Altura (mm)	Peso de llenado máx. (kg)	Volumen de llenado máx. (l)
GritCaddy	640	605	1.145	60	60

21.2 Croquis acotado





22 Funcionamiento

22.1 Indicaciones de seguridad

	ADVERTENCIA
	Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad Respete las indicaciones de seguridad del capítulo 20 "Indicaciones de seguridad"

22.2 Funcionamiento del GritCaddy

- Abra la tapa.
- Llene con el producto granulado.
- Cierre la tapa.
- Tome el GritCaddy por el agarre y vuélquelo para transportarlo.
- En el lugar de uso, deposite el GritCaddy de forma segura, abra la tapa y extraiga el producto granulado.

	NOTA
	▪ No se exceda al llenar el GritCaddy.


23 Mantenimiento y cuidado

El cuidado y mantenimiento periódico alarga la vida útil del GritCaddy.

	NOTA
	<ul style="list-style-type: none">▪ Examine periódicamente el GritCaddy en busca de posibles daños. Sobre todo en los grupos funcionales:<ul style="list-style-type: none">- Contenedor- Ruedas- Eje de ruedas▪ En caso de daño que afecte a la seguridad del producto, deje de usar de inmediato el GritCaddy.



24 Reciclaje

	NOTA
Antes de su eliminación, limpie a fondo los posibles restos de sustancias peligrosas del GritCaddy.	

El GritCaddy está formado por piezas de plástico y metal, y es totalmente reciclable. Tras su puesta fuera de servicio, deseche los residuos resultantes conforme a las disposiciones legales regionales.

Derecho de autor

De acuerdo con la ley contra competencia desleal, el presente manual de instrucciones constituye un documento.

El derecho de autor recae por tanto en

DENIOS AG

Dehmer Str. 58-66

32549 Bad Oeynhausen (Alemania)

Tel.: +49 5731 753-0

Fax.: +49 5731 753-199

E-mail: info@denios.de

El presente Instrucciones de uso está concebido para los usuarios del sistema de almacenamiento y su personal. Contiene textos, imágenes y dibujos que, ya sea total o parcialmente y sin el consentimiento expreso de DENIOS AG, no podrán:

- reproducirse,
- difundirse ni
- darse a conocer de otro modo.

